



Klinische Prüfung des Inhalators PROPSET

In unserer Ambulanz prüfen wir den obgenannten Inhalator seit dem Frühling 1998 und weiterhin. Das Prinzip der Bereicherung der eingeatmeten Luft durch Wasserdampf und Teilchen eines therapeutischen Mediums, das beim Einatmen in die Lösung zugegeben wird, wobei sich auch der durch das Einatmen entstehende Unterdruck beteiligt, ist bei den bronchopulmonalen Erkrankungen ein Beitrag. Günstig werden auch die akuten Entzündungszustände in den verschiedenen Etagen der Atemwege und ebenso im laryngealen Bereich beeinflußt.

Die Handhabung des Inhalators ist einfach, die gewärmte eingeatmete Mischung reizt nicht zum Husten und wird gut vertragen. Sehr günstig wird auch der trockene Husten beeinflußt. Das Gerät kann in Anbetracht der Einfachheit seiner Bedienung vor allem zur Benützung unter häuslichen Bedingungen empfohlen werden.

Prag, 22.7.1998

Unterzeichnet:
MUDr. Alena Oplatková
Lungenambulanz TRN
Fakultätskrankenhaus Motol

Stempel: Fakultätskrankenhaus in Motol
150 06 Prag 5 - Motol, V Úvalu 84
TRN Abteilung Tel.2443 6663
Prim. Doz.MUDr.

Klinické zkoušky inhalátoru PROPSET

Na naší ambulanci zkoušíme výše uvedený inhalátor od jara 1998 doposud. Princip obohacení vdechovaného vzduchu vodními parami a částicemi léčebného média přidaného do roztoku při vdechování, kdy se podílí i podtlak vznikající nádechem, je přínosem u bronchopulmonálních onemocnění. Příznivě jsou ovlivněny i akutní stavy zánětů v různé etáži dýchacích cest, stejně i v oblasti laryngeální.

Manipulace s inhalátorem je jednoduchá, zahřátá vdechovaná směs nedráždí ke kašli a procedura je tolerována dobře. Velmi příznivě je ovlivněn rovněž suchý kašel. Přístroj je možno doporučit vzhledem ke snadnosti obsluhy hlavně pro používání v domácích podmínkách.

Praha 22.7.98

9 FAKULTNÍ NEMOCNICE V MOTOLE
150 06 PRAHA 5 - Motol, V Úvalu 84
TRN oddělení, tel. 2443 6663
Prim.Doc. J. ... AREL, CSc.

UDr. Alena Opátková
Městská nemocniční ambulance TRN
FNM



TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočnický jazyka anglického a německého, jmenovaný rozhodnutím Městského soudu v Praze ze dne 23.8.1994 čj. Spr 520/94 **stvrzuji a ověřuji**, že překlad do jazyka německého souhlasí s textem připojené listiny v jazyce českém v rozsahu -jedné- fyzické strany.

V překladu jsem provedla následující opravy: -žádné-

Tlumočnický úkon je zapsán pod pořadovým číslem 2932 deníku.

Odměna účtována smluvní částkou podle samostatného vyúčtování.

Náhrada hotových výloh: - žádné -

Tlumočnický provedením úkonu neodpovídá za obsah textu originální listiny.

V Praze dne 05.08.1998



Helena Blahoutová

Ing. Helena Blahoutová
tlumočnický jazyka anglického a německého
Václavské nám. 64, 110 00 Praha 1

DOLMETSCHERVERMERK

Als beeidigter Dolmetscher der englischen und deutschen Sprache, ernannt durch den Beschluß des Stadtgerichtes in Prag vom 23.08.1994 Akten-Nr. Spr 520/94, **bestätige und beglaubige** ich hiermit, daß die Übersetzung in die deutsche Sprache mit dem Text der beigefügten Urkunde in der tschechischen Sprache von -einer- physischen Seite übereinstimmt.

In der Übersetzung habe ich folgende Korrekturen vorgenommen: -keine-

Die Amtshandlung ist unter der lauf. Nr. 2932 des Dolmetscherjournals eingetragen.

Das Entgelt wurde mit der Vertragssumme nach der separaten Abrechnung in Rechnung gestellt.

Vergütung der Barauslagen: -keine-

Der Dolmetscher nimmt mit Vornahme der Amtshandlung keine Verantwortung für den Inhalt der Originalurkunde über.

In Prag den 05.08.1998

Helena Blahoutová

Dipl.-Ing. Helena Blahoutová
Dolmetscher der englischen und deutschen Sprache
Václavské nám. 64, 110 00 Prag 1
Tschechische Republik

LIBRARY OF THE
HONORABLE
SECRETARY OF THE
NAVY
WASHINGTON, D. C.
1880

Helmsford

Helmsford

